



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
TONIO MALLIA**

Seduta tat-28 ta' Frar, 2006

Citazzjoni Numru. 706/2005

**Avukat Peter Fenech ghan-nom u *in rappresentanza*
tas-socjeta' estera *The Timberland Company***

VS

**Dr. Mark Busuttil u P.L. Louisa Tufigno b'digriet tal-
Qorti tat-18 ta' Awissu, 2005, gew nominati kuraturi
deputati sabiex jirrapresentaw lis-socjetajiet esteri
Beijing Ziwei Star Commercial & Trading Co Ltd u *Al
Bisaran Co***

Il-Qorti:

Rat ic-citazzjoni ppresentata mill-attur *nomine* fit-3 ta'
Awissu, 2005, li *in forza* taghha, wara li ppremetta illi:

L-attur *nomine* huwa l-proprjetarju tad-drittijiet registrati
bhala *Trademarks* ma' l-Ufficcju tal-Propjeta' Industrijali

Kopja Informali ta' Sentenza

ta' Malta msejja *'TIMBERLAND'* u *'Tree Logo'*, liema drittijiet gew registrati l-ewwel darba fit-12 ta' Mejju, 1997 u moghtija n-numru ta' registrazzjoni 27074 u 27075 rispettivament (Dok TC 1 u TC 2);

Fil-hamsa (5) ta' Lulju tas-sena elfejn u hamsa (2005) gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta dahal *container* bin-numru TOLU 3235171 fuq il-vapur MSC Louisa liema *container* kien fih mija u tnejn (102) il-par zarbun (Dok TC 3) kollha tal-marka TIMBERLAND, li l-attur *nomine* kien issuspetta li kienu foloz;

Mill-kampjuni li ttiehdu mill-attur *nomine* jirrizulta li z-zraben kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' *The Timberland Company*, u li l-imsemmija *trademarks* ta' *The Timberland Company* riprodotti fuq l-ippakkeggjar taz-zraben kienu foloz (Dok TC 4);

L-attur *nomine* talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta (Dok TC 5) sabiex *a tenur* ta' l-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

Din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li *s-shipper* huwa *Beijing Ziwei Star Commercial & Trading Co Ltd* u l-kunsinjatarju u n-*'notify party'* tal-merkanzija huwa *Al Bisaran Co* dan skond dak citat fil-*Bill of Lading No. MSCUXN851618* (Dok TC 6);

Talbu lill-kuraturi deputati jghidu ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-konsenja ta' zraben tal-marki *'TIMBERLAND'* u *'Tree Logo'* misjuba fil-*container* numru TOLU 3235171 li wasal fil-Port Hieles, Marsaxlokk fuq il-vapur *MSC Louisa*, huma foloz, u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

Kopja Informali ta' Sentenza

2. Tiddikjara li l-manufatturar u l-produzzjoni ta' dawn iz-zraben minn terzi persuni mhux maghrufa, jilledi d-drittijiet ta' l-attur *nomine* bhala proprjetarju registrat, skond il-Ligi, tal-marki '*TIMBERLAND*' u '*Tree Logo*'.

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u l-Pulizija Ezekuttiva jew min minnhom sabiex fil-prezenza ta' l-attur *nomine* jew rapprezentanti tieghu, jiddistruggu *a spejjez* tal-konvenuti z-zraben foloz fi zmien qasir u perentorju li joghghobha tiffissa l-Qorti.

Bl-ispejjez, komprizi interessi fuq id-depozitu necessarju sabiex il-merkanzija inzammet Malta mill-Kontrollur tad-Dwana, l-ispejjez sabiex il-*container* u l-merkanzija jinzammew mill-istess Dipartiment tad-Dwana, l-ispejjez dovuti *in konnessjoni* ma' l-eliminazzjoni tal-merkanzija falza kontra l-konvenuti li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-attur;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tat-18 ta' Awissu, 2005, li *in forza* tieghu inhatru l-Avukat Dr. Mark Busuttil u l-Prokuratur Legali Louisa Tufigno bhala kuraturi sabiex jirrapresentaw lill-kumpanija konvenuta ghall-finijiet kollha tal-ligi;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti kuraturi li *in forza* taghha eccepew illi m'humiex edotti mill-fatti tal-kawza u rriservaw id-dritt li jippresentaw l-eccezzjonijiet taghhom fi stadju ulterjuri;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata annessa;

Rat l-atti tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Rat l-affidavits imressqa bhala provi;

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Irrizulta li Dr. Peter Fenech huwa rapprezentant tas-socjeta' *The Timberland Company* ta' *Delaware*, l-Istati Uniti, ghal dak li jirrigwarda l-marki u l-protezzjoni tal-marka taghhom gewwa Malta. Kienu gew avzati li ser tidhol Malta konsenja ta' zraben mic-Cina abbord il-vapur *MSC Louisa* gewwa *container* numru *TOLU 3235171*, u fisem il-kumpanija attrici l-attur kien talab lill-Kontrollur tad-Dwana jzomm il-konsenja u jaghtih kampjuni biex jibghathom lill-*Brand Protection Manager* ta' *The Timberland Company* gewwa l-Ewropa biex janalizzhom u jara jekk humiex foloz jew genwini. Sabu li kienu foloz u saret talba biex il-konsenja tigi mizmuma, u din fil-fatt giet mizmuma l-*customs bond* tad-Dwana. Dawn il-fatti gew konfermati wkoll minn George Scerri li huwa *Inspector Customs Enforcement Unit* li semma li fis-7 ta' Lulju, 2005, il-*container* imsemmi kien gie maghzul ghal kontroll fiziku. Ikkonferma li kienu ittiehdu kampjuni biex jigu analizzati. Provi mill-konvenuti ma sarux. Fid-dokument esebit a fol. 8 tal-process hemm id-dikjarazzjoni ta' *Christina Alethea Morse, European Brand Protection Manager*, li fiha jinghad li '*The sample couriered to the UK (a beige leather boot) is counterfeit*'; fl-istess stqarrija tispjega ukoll kif u ghalhiex kien jirrizultala li l-konsenja kienet ta' prodotti foloz.

Il-talba attrici m'hi b'ebda mod kontradetta.

Illi meta jitqiesu l-fatti fuq imsemmija ma' dak li tipprovdi l-ligi, jinstiltu l-konkluzjonijiet li gejjin:

a. il-kumpanija attrici hija detentrici ta' dritt li ghalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieghu;

b. illi l-oggetti mnizzla l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpanija attrici u lanqas jidher li gew manufatturati bil-kunsens taghha, u dan ghall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

Kopja Informali ta' Sentenza

c. li d-dhul tal-imsemmija oggetti huwa projbit, la darba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija attrici;

d. jidher li l-kumpannija attrici wettqet ukoll l-obbligi taghha dwar taghrif moghti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta ghall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. it-talba tal-kumpannija attrici biex il-konsenja ta' oggetti *in kwistjoni* tigi meqruda hija wahda mill-effetti li l-ligi tahseb ghalihom dwar id-dhul f'Malta ta' hwejjeg falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

f. il-falsita' tal-imsemmija hwejjeg tinsab ippruvata fi grad tekniku bizzejjed, u ammissibbli fil-ligi, li l-Qorti ma thossx il-htiega li tahtar espert biex jaghmel kostatazzjonijiet ohrajn, minghajr ma tkun qeghda b'hekk izzid l-ispejjez inutilment;

Illi ghalhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* wera tajjeb bizzejjed li l-kumpannija attrici kellha ragun temmen li zraben li ddahhlu f'Malta kif fuq inghad kienu jiksru l-jeddijiet intellettuali taghha kif imharsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-helsien taghhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx hafif ghalha li taghmel tajjeb ghalih jekk mhux biz-zamma ghal dejjem taghhom jew bil-qerda taghhom, ukoll jekk kien mahsub li l-ahhar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiz iehor barra minn *Malta*.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premissi, tiddisponi mill-kawza billi tilqa' l-ewwel tlett talbiet attrici kif dedotti, b'dan li ghal fini tat-tielet talba tipprefiggi terminu ta' hmistax-il gurnata tax-xoghol mil-lum sabiex il-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi z-zraben *in kwistjoni*.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' konvenuta, b'dan li provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur *nomine*.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----